

☆参加者受付が短期間で締切が迫っています！！

即役立つ資料も用意させていただいて皆様のご参加をお待ちしております。

「通訳案内士として必要な日本の医療情報
及び医療通訳の知識と技術のさらなる学びへの道」
～緊急時の対処法から、役立つ知識まで～

7月12日(火)(一社)日本観光通訳協会(JGA)第三支部研修のお知らせ

JGA 第三支部運営委員会

業務に従事する際お客様の安全に留意するというのは、ガイドとして、重要な役目のひとつですが、業務中にお客様が急病！お怪我！体調が急変などの緊急時にどう対処し、何を心掛けて、いかに必要な役割を果たすかは私たちにとって常に重要な課題です。日本の進んだ医療、日本人の長寿、健康の秘訣などに関心を持たれるお客さまも多く、ガイド中にお話する前に私達が学ばせていただきたい興味ある医療情報、医療統計等について、さらに医療通訳という専門分野への学習の仕方などについて、貴重な学びの機会をいただくことになりました。通訳案内士の業務独占廃止が現実となりつつあります今、通訳案内士としての一般的資質以上の何か、さらに何ができるかを問われ、求められるのではないのでしょうか？ 緊急時に対応する際にガイドとして心得ておくべき事、お客様の日本の医療の現状についてのご興味にこたえられる医療の基礎知識から、医療通訳の業務について、さらに専門分野の学び方なども併せて学ばせていただけます貴重な機会をできるだけ多くの皆様と共有させていただきたいと思っております。

配布資料概要

日本の医療関連法の概要(2015年度の復習)

医療機関の訪問(2015年度の復習)

熱中症対策(2015年度の復習)

日本の進んだ医療

(1)がんの医療、(2)脳卒中の一〃一、(3)心筋梗塞一〃一

(4)糖尿病の一〃一、(5)精神疾患の一〃一

日本の長寿について

医療通訳の学び方 等

【医療通訳研修】

時間 17:00～19:00

会場 大阪大学吹田キャンパス 人間科学研究科 本館 32 講義室にて

講師 大阪大学大学院人間科学研究科、国際協力学専攻教授 医療通訳士協議会 会長

中村安秀先生(小児科)による御講義

【OP 万博公園 ウォーキング】

参加希望者は万博公園内の日本庭園、ハス池、自然文化園、アジサイの森を満開のお花を見ながら通りぬけ阪大キャンパス前のおしゃれなカフェでお食事(自由食)をして講義室まで(16:45着)。太陽の塔(岡本太郎)のパワーを感じながら一緒に緑の中のお散歩を楽しみませんか？

案内者 藤尾多恵子(常務理事) 東野曜子(運営委員)

配布資料概要

万博公園マップ&ガイド英語版、日本庭園マップ&ガイド英語版 「万博記念公園園内マップ(裏に花暦つき)」日本語版 エキスポシティガイドマップ(日本語)等

【集合時刻・場所】

☆医療通訳研修のみ参加者☆

16:45 大阪大学吹田キャンパス人間科学研究科 本館 32 講義室 直接会場へお越しください

<http://www.hus.osaka-u.ac.jp/ja/access.html>

地下鉄御堂筋線 千里中央から 阪急線南茨木駅 山田駅、蛍池駅

地下鉄谷町線 大日駅 京阪本線 門真市駅

☆OP研修万博公園ウォーキング☆

13:45 万博公園中央入口前集合

モノレール万博記念公園駅前下車徒歩10分 万博公園中央口前

大阪モノレール彩都線 阪大病院前駅下車徒歩 10分

阪急電鉄千里線 北千里駅(終点) 下車徒歩 30分

阪急バス、近鉄バス、「阪大本部前」

【対象者】通訳案内士(非会員含む)

【スケジュール】

13:50 集合、チケットの配布 @万博公園中央入口前集合

14:00~16:30 万博公園内(自然文化園と日本庭園ウォーキング研修、万博公園内を通り抜け医療通訳研修会場付近のおしゃれなカフェテリア(自由夕食、軽食、御茶を飲みながらの歓談)でOP終了

16:30 会場へ移動

17:00~18:30 概要説明、講義、Q&A

18:30~19:00 情報交換会(研修料に含むお茶とお菓子をいただきながら)

19:00 研修終了解散(あと片付けはできるだけ参加者皆様でお手伝いください)

☆おすすめ自主研修としてエキスポシティ(2015年 11月 グランドオープン)

体験型エンタメ&アミューズメント施設 お子様づれのお客さまだけでなく大人にも楽しいお勧めスポットです。

NIFREL(動物園、水族館、美術館のジャンルを超えた”生きてる“ミュージアム)

109シネマズ大阪エキスポシティ(地域最大 11 スクリーン!シネマコンプレックス)

OSAKA ENGLISH VILLAGE(そこはもうアメリカ!? 体験型英語教育施設)

オービィ大阪(学び、遊べる!知らなかった地球を発見!)

ENTERTAINMENT FIELD (「ひつじのショーン」をテーマにした体験型アミューズメントパーク)

ANIPO(小さい子供も遊べるアトラクションが一杯)、日本一高い観覧車

ポケモン EXPO ジム、ショップ、レストラン&カフェ、等

(各施設は 10:00 オープン例外有)、ランチ(レストランは 11:00 オープン例外有)

希望者は事前に各自済ませて万博公園中央入り口(モノレール万博公園駅前)集合

【参加費】①医療研修のみ参加者 JGA 会員:3000 円、非会員:5000 円(指定口座に事前振込)

レクチャー受講代、資料代、情報交換会 御茶お菓子代が含まれます

②医療研修+OP参加者 JGA 会員:4000 円、非会員:6500 円(指定口座に事前振込)

●OP のみの参加はできません。

【定員】医療研修 30 名、 OPウォーキング 30 名

【申込開始】2016 年 7 月 1 日(金) 20:00 以降(厳守、事前申込は無効)

【申込締切】2016 年 7 月 8 日(金) 15:00(厳守)

【申込方法】件名を【医療通訳研修】として、下記項目を記載の上、電子メールまたは FAX でこのメールに直接返信ではなく必ず JGA 事務局へ。メール: info@jga21c.or.jp FAX:03-3863-2896

① 研修名「医療通訳研修」

② 参加部門を選ぶ A(「医療通訳研修」のみ参加) B(医療研修+OP参加)

③ 氏名(よみがな)

④ 携帯電話番号(当日連絡可能なもの)

⑤ 居住都道府県

⑥ メールアドレス

⑦ 登録言語

⑧ 当日の年齢・性別(保険加入に必要)

⑨(* 非会員様のみ)通訳案内士登録証番号

※定員内の申し込みは仮受け付けとなります。仮受け付けの連絡がありましたら、4営業日以内に研修費を下記口座にお振り込み下さい。振込手数料はご負担願います。お振り込みをもって、受け付け完了となります。お振込みが無い場合にはキャンセルと見なします。振り込みが間に合わない場合には、JGA 事務局まで入金予定日をご連絡下さい。

振込先:三井住友銀行丸ノ内支店(245)普通 口座番号:0986149
名義:イッパンシャダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシュウ

【重要なご注意】

- (1)参加費振込後の返金はできかねますのでご了承下さい。
 - (2)キャンセル料:事前準備の関係上、仮受け付け後、また仮受け付け後に入金予定日をご連絡された後で、7月8日(金)15:00以降にキャンセルされた場合及び当日不参加は、振込前でも100%参加費を申し受けます。その場合は7月15日(金)迄に指定口座に振り込んで頂きます(手数料ご負担)。
 - (3)7月8日(金)15:00以降のキャンセルは、JGA事務局の他に担当者にもご連絡下さい。
 - (4)JGA事務局は土・日・祝日は休日となりますので、お電話での連絡が出来ません。
また、休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。
 - (5)事前に質問を受け付けます。ご質問は件名を【医療通訳質問】とし、7月7日(木)までに、藤尾多恵子 (taefujio@yahoo.co.jp)まで。
- 以上。

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX 番号 03-3863-2896

E-mail: info@jga21c.or.jp

URL: <http://www.jga21c.or.jp/>